

le mot « éligibles » inséré entre les mots « des clients » et « visés » à l'article 1^{er} » est supprimé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.

Bruxelles, le 23 décembre 2003.

Mme F. MOERMAN

kwetsbare situatie worden de woorden « in aanmerking komende » die staan voor de woorden « klanten bedoeld in artikel 1 » geschrapt.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

Brussel, 23 december 2003.

Mevr. F. MOERMAN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2003 — 4880

[C — 2003/11618]

23 DECEMBRE 2003. — Arrêté ministériel portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire

La Ministre de l'Energie,

Vu la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, notamment l'article 2, § 1^{er}, modifié par la loi du 23 décembre 1969;

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, notamment l'article 15/10, modifié par la loi du 20 mars 2003;

Vu l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel;

Vu l'arrêté ministériel du 15 mai 2003 fixant les prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire;

Vu l'avis de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, donné le 1^{er} juillet 2003;

Vu la concertation avec les Régions, tenue les 9 décembre 2003, 11 décembre 2003 et 15 décembre 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 décembre 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2003;

Vu l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par « clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire », au sens de l'article 15/10, § 2, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, modifié par la loi du 20 mars 2003 :

A. Tout client final qui peut prouver que lui-même ou que toute personne vivant sous le même toit bénéficie d'une décision d'octroi :

1. du revenu d'intégration accordé par le CPAS de sa commune en vertu de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale;

2. du revenu garanti aux personnes âgées, en vertu de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées et de la garantie de revenus aux personnes âgées (GRAPA) en vertu de la loi du 22 mars 2001;

3. — d'une allocation aux handicapés suite à une incapacité permanente de travail ou une invalidité d'au moins 65 %, en vertu de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés;

— d'une allocation de remplacement de revenus aux handicapés, en vertu de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés;

— d'une allocation d'intégration aux handicapés appartenant aux catégories II, III ou IV, en vertu de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés;

4. d'une allocation d'aide aux personnes âgées, en vertu des articles 127 et suivants de la loi du 22 décembre 1989;

5. d'une allocation pour l'aide d'une tierce personne en fonction de la loi du 27 juin 1969;

6. d'une aide sociale financière dispensée par un CPAS à une personne inscrite au registre des étrangers avec une autorisation de séjour illimitée et qui en raison de sa nationalité ne peut être considérée comme ayant droit à l'intégration sociale.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2003 — 4880

[C — 2003/11618]

23 DECEMBER 2003. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie

De Minister van Energie,

Gelet op de wet van 22 januari 1945 op de economische reglementering en de prijzen, inzonderheid op artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wet van 23 december 1969;

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 15/10, gewijzigd bij de wet van 20 maart 2003;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van aardgas;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie;

Gelet op het advies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gegeven op 1 juli 2003;

Gelet op het overleg met de Gewesten gehouden op 9 december 2003, 11 december 2003 en 15 december 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 december 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2003;

Gelet op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder « residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie », in de zin van artikel 15/10, § 2, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, gewijzigd inzonderheid bij de wet van 20 maart 2003 :

A. Iedere eindafnemer die kan bewijzen dat hijzelf of iedere persoon die onder hetzelfde dak leeft, geniet van een beslissing tot toekenning van :

1. het leefloon toegekend door het O.C.M.W. van zijn gemeente krachtens de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijk integratie;

2. het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, krachtens de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de inkomensgarantie voor ouderen (IGO) krachtens de wet van 22 maart 2001;

3. — een tegemoetkoming aan gehandicapten ingevolge een blijvende arbeidsongeschiktheid of een invaliditeit van ten minste 65 %, krachtens de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan gehandicapten;

— een inkomensvervangende tegemoetkoming aan gehandicapten, krachtens de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten;

— een integratietegemoetkoming aan gehandicapten behorend tot de categorieën II, III of IV, krachtens de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten;

4. een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, krachtens de artikelen 127 en volgende van de wet van 22 december 1989;

5. een tegemoetkoming voor hulp van derden krachtens de wet van 27 juni 1969;

6. een financiële sociale steun verstrekt door een O.C.M.W. aan een persoon die is ingeschreven in het vreemdelingenregister met een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd en die omwille van zijn nationaliteit niet kan beschouwd worden als een gerechtigde op maatschappelijke integratie.

B. Par assimilation aux catégories 2, 3, 4 et 5 du point A, le bénéficiaire d'une allocation d'attente, soit du revenu garanti aux personnes âgées, soit d'une allocation aux handicapés, soit d'une allocation d'aide aux personnes âgées, qui lui est accordée par le CPAS.

Sont exclues du bénéfice du tarif social spécifique, les consommations :

- des résidences secondaires;
- des communs des immeubles résidentiels;
- des abonnés professionnels;
- des abonnés occasionnels.

Art. 2. Les entreprises de gaz fournissent le gaz naturel aux clients visés à l'article 1^{er} du présent arrêté aux prix maximaux établis conformément aux tarifs décrits à l'annexe 1 du présent arrêté.

CHAPITRE II. — Dispositions modificatives, abrogatoires et finales

Art. 3. La rubrique 1.2. « Tarif social spécifique » de l'annexe à l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel est abrogée.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 15 mai 2003 fixant les prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.

Bruxelles, le 23 décembre 2003.

Mme F. MOERMAN

Annexe

Les prix maximaux mentionnés ci-dessous ne comprennent pas la taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A.) ni les surcharges et prélèvements établis par les autorités compétentes et applicables aux clients protégés résidentiels. Ils sont exonérés de la cotisation sur l'énergie.

Tarif A social spécifique

Jusque 556 kWh par an = 0 EUR

Terme proportionnel au-delà de 556 kWh par an = $[2,130002 \text{ Iga} + 0,716789 \text{ Igd}] \text{ (c/kWh)} - 0,04337 \text{ (c/kWh)}$

Tarif B social spécifique

Le tarif B social spécifique est appliqué aux clients finals protégés dont le chauffage généralisé des locaux est effectué au moyen du gaz naturel.

Le tarif B social spécifique s'applique non seulement aux habitations unifamiliales mais également aux occupants d'immeubles à appartements disposant d'une installation individuelle.

Le tarif B social spécifique est applicable automatiquement aux clients résidentiels protégés qui bénéficient d'un tarif social en électricité.

Terme proportionnel

$= 2,130002 \times \text{Iga} + \{0,716789 + [6735 - (4600/\text{Igd})] \times n / (12 \times Q)\} \times \text{Igd} - 0,04337 \text{ (c/kWh)}$

où Q est la consommation et n le nombre de mois depuis le relevé précédent.

Tarif C social spécifique

Le tarif C social spécifique est applicable aux immeubles à appartements, dont le chauffage au gaz naturel est assuré par une installation collective et auxquels est appliqué le tarif C, lorsque les logements sont donnés en location à des fins sociales et que leur gestion est assurée par des sociétés de logement.

Redevance = 3,77 Igd EUR/mois/appt - (26,2/12) Eur/mois/appt

Terme proportionnel = $[2,130002 \text{ Iga} + 0,4345 \text{ Igd}] \text{ c/kWh} - 0,04337 \text{ c/kWh}$

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 23 décembre 2003 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire.

Mme F. MOERMAN

B. De persoon, die bij gelijkstelling met de categorieën 2, 3, 4 en 5 van punt A, geniet van een tegemoetkoming hem toegekend door het O.C.M.W. in afwachting van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, een tegemoetkoming aan gehandicapten of een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.

Het specifiek sociaal tarief is niet van toepassing op de verbruiken :

- van tweede verblijfplaatsen;
- van gemeenschappelijke delen van appartementsgebouwen;
- van professionele abonnees;
- van occasionele abonnees.

Art. 2. De gasondernemingen leveren aardgas aan de klanten bedoeld in artikel 1 van dit besluit tegen de maximumprijzen vastgesteld overeenkomstig de tarieven beschreven in bijlage 1 van dit besluit.

HOOFDSTUK II. — Wijzigings, opheffings- en eindbepalingen

Art. 3. De rubriek 1.2. « Specifiek sociaal tarief » van de bijlage bij het besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van aardgas wordt opgeheven.

Art. 4. Het ministeriële besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

Brussel, 23 december 2003.

Mevr. F. MOERMAN

Bijlage

De hieronder vermelde maximumprijzen bevatten geen belasting over de toegevoegde waarde (BTW) noch de extra belastingen en heffingen, gevestigd door de bevoegde overheden en van toepassing op de residentiële beschermde eindverbruikers. Ze zijn vrijgesteld van de bijdrage op de energie.

Bijzonder sociaal tarief A

Tot 556 kWh per jaar = 0 EUR

Proportionele term boven 556 kWh per jaar = $[2,130002 \text{ Iga} + 0,716789 \text{ Igd}] \text{ (c/kWh)} - 0,04337 \text{ (c/kWh)}$

Bijzonder sociaal tarief B

Het bijzonder sociaal tarief B is van toepassing op beschermde eindverbruikers waarvan de algemene verwarming van de lokalen gebeurt door middel van aardgas.

Het bijzonder sociaal tarief B is niet alleen van toepassing op eengezinswoningen maar ook op bewoners van appartementsgebouwen die over een individuele installatie beschikken.

Het bijzonder sociaal tarief B is automatisch van toepassing op residentiële beschermde eindverbruikers die genieten van een sociaal tarief in elektriciteit.

Proportionele term

$= 2,130002 \times \text{Iga} + \{0,716789 + [6735 - (4600/\text{Igd})] \times n / (12 \times Q)\} \times \text{Igd} - 0,04337 \text{ (c/kWh)}$

waar Q is het verbruik en n het aantal maanden sinds het vorige overzicht.

Bijzonder sociaal tarief C

Het bijzonder sociaal tarief C is van toepassing op appartementsgebouwen waarvan de verwarming met aardgas plaatsvindt door middel van een collectieve installatie en waarvoor tarief C wordt toegepast, wanneer de woningen in huur zijn gegeven voor sociale doeleinden en zij beheerd worden door huisvestingsmaatschappijen.

Vergoeding = 3,77 Igd EUR/maand/appt - (26,2/12) Eur/maand/appt

Proportionele term = $[2,130002 \text{ Iga} + 0,4345 \text{ Igd}] \text{ c/kWh} - 0,04337 \text{ c/kWh}$

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 23 december 2003 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie.

Mevr. F. MOERMAN